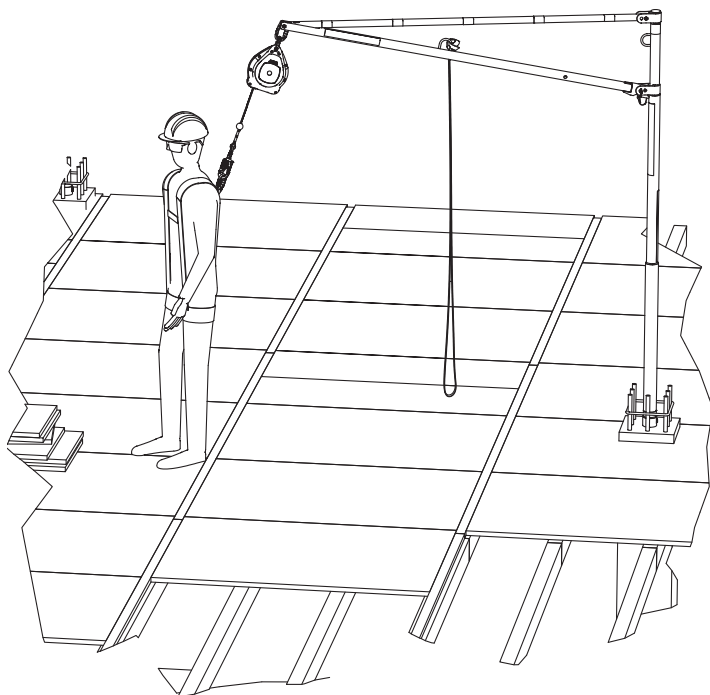


UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA



SkyReach Anchor

Kotviace zariadenie na ochranu proti pádu

OBSAH

Všeobecné.....	4
Stručná príručka.....	5
Bezpečnostné pokyny.....	6
Technické údaje.....	10
Ukotvovací mechanizmus SkyReach.....	10
Zariadenie na ochranu osôb pred pádom.....	13
Prílohy.....	15
Voliteľné položky.....	18
Inštalácia násady.....	20
Inštalácia zalievanej manžety.....	20
Inštalácia svorky ocelevej príruby.....	24
Montáž.....	29
Ručná inštalácia.....	29
Inštalácia pomocou žeriavu.....	32
Demontáž.....	36
Postup prevádzky.....	37
Zmena bodu ukotvenia.....	42
Údržba.....	43
Bezpečnostná kontrola pred prvým použitím.....	43
Čistenie.....	45
Skladovanie.....	45
Recyklácia.....	45

Všeobecné

Ukotvovací mechanizmus SkyReach je produkt, ktorý bol navrhnutý na predchádzanie pádom z výšky, najmä počas prác zahrňajúcich pokladanie krytín na účely horizontálneho debnenia. Spolu so špecifickými násadami a certifikovanými prostriedkami ochrany osôb pred pádom (PFPE) bude vytvorený systém na ochranu osôb pred pádom, ktorý prispieva k bezpečnosti na pracovisku.

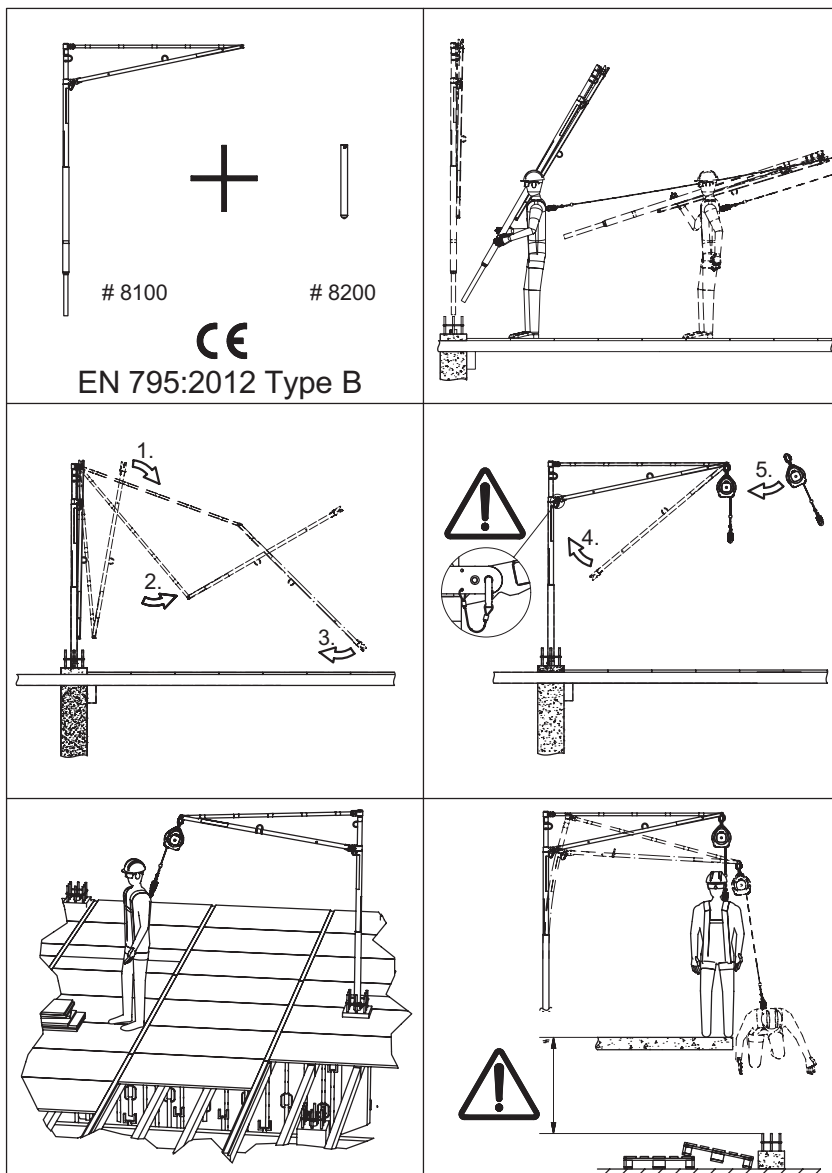
Ukotvovací mechanizmus SkyReach je kompatibilný aj s nakladačím systémom COMBISAFE MkII, ktorý vám umožňuje bezpečne nakladať a vykladať vozidlá s plochou korbou.

Ukotvovací mechanizmus SkyReach je vysoký 3,1 metra. Ukotvovací trám dlhý 2 metre umožňuje systému dosahovať pracovné pokrytie do 8,5 metra a poskytuje prístup k plošnej oblasti takmer 230 m², keď sa používa v súčinnosti so samonavíjacím blokom na zachytenie osoby v prípade pádu. Vzhľadom na ľahkú konštrukciu s ukotvovacím mechanizmom SkyReach môže manévrovať a môže ho inštalovať jediná osoba a pokiaľ sa tak rozhodnete, môže sa premiestňovať aj pomocou žeriavu.

Testovaním sa overilo, že ukotvovací mechanizmus SkyReach dosahuje súlad so štandardom EN 795:2012, typ B, a disponuje certifikáciou CE od spoločnosti DEKRA Testing and Certification GmbH, Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum, Nemecko, s identifikačným č. 0158.

Kým začnete používať produkt, pozorne si prečítajte túto používateľskú príručku. V prípade otázok a nejasností kontaktujte spoločnosť Combisafe.

Stručná príručka



Bezpečnostné pokyny

Ukotvovací mechanizmus SkyReach je vhodný výhradne na účel uvedený v tejto používateľskej príručke. Žiadne iné použitie nie je povolené. Ukotvovací mechanizmus SkyReach predstavuje kotviace zariadenie na ochranu osôb pred pádom, ktoré sa stará o bezpečnosť osôb vykonávajúcich výškové práce. Ak sa používa nesprávne, používateľovi a iným osobám v jeho blízkosti hrozí riziko nehody. Pred použitím si pozorne prečítajte túto príručku.

- Tento produkt sa za žiadnych okolností nesmie používať ako provizórny žeriav alebo zariadenie na zdvíhanie/spúšťanie predmetov.
- Pri výmene ani na základe vlastného uváženia sa nesmú používať žiadne položky, ktoré neboli dodané spolu so systémom, pretože by sa tým mohla narušiť spoľahlivosť produktu.
- Pri preprave produktu z miesta na miesto je potrebné postupovať obozretné. Ak sa na akomkoľvek diele rozpozná poškodenie, príslušná položka sa musí vyradiť z používania, musí ju skontrolovať vyškolená osoba a v prípade potreby sa musí vymeniť.
- Pri inštalácii produktu a v prípade, ak sa na akomkoľvek diele rozpozná poškodenie, sa príslušná položka musí vyradiť z používania, musí ju skontrolovať vyškolená osoba a v prípade potreby sa musí vymeniť.
- Pracovisko, kde sa používa ukotvovací mechanizmus SkyReach, musí disponovať plánom záchrany pre prípad incidentu, pri ktorom dôjde k zachyteniu padajúcej osoby.
- Zariadenie môže v danom čase používať len jedna osoba. K zariadeniu nesmie byť za žiadnych okolností upevnených viacero osôb.
- Ak sa žeriav používa ako zdvíhacie zariadenie, dávajte si pozor na pohyby vykonávané žeriavom a pracovníkov držte v bezpečnej vzdialenosti.
- Ukotvovací mechanizmus SkyReach je určený na používanie v rámci systému na zamedzenie pádu s nulovým faktorom. Uistite sa, že ukotvenie sa vždy nachádza nad úrovňou hlavy a že samonavijacie záchranné lano je napnuté medzi bodom ukotvenia a pracovníkom.
- Maximálne vertikálne odchýlenie ukotvovacieho bodu, ktoré môže vzniknúť počas používania, je 0,7 m.
- V prípade, ak sa realizuje ďalší predaj ukotvovacieho mechanizmu SkyReach mimo pôvodnej krajiny cieľového určenia, je nevyhnutné, aby predajca zabezpečil používateľskú príručku v jazyku krajiny, v ktorej sa systém bude používať.
- Pokiaľ ide o obsiahnuté komponenty, ktorých výrobcom nie je spoločnosť Combisafe, naštudujte si špecifickú používateľskú príručku ku konkrétnej položke.

- Keď sa používa zasúvateľný blok na zamedzenie pádu, certifikácia tohto produktu platí len v prípade, ak sa používa predpísaný blok, pretože len tento blok sa testuje a schvaľuje v kombinácii s ukotvovacím mechanizmom SkyReach.
- PFPE, ktoré sa používajú spolu s ukotvovacím mechanizmom SkyReach, musia disponovať certifikáciou CE a byť schválené v špecifickej krajine používania.
- Produkty uvedené v týchto používateľských pokynoch je zakázané používať v období tehotenstva, pri kardiovaskulárnych ochoreniach, pod vplyvom alkoholu alebo drog, alebo pri iných zdravotných problémoch, ktoré by mohli ovplyvniť vaše duševné a fyzické schopnosti.

Produkty a vybavenie pred použitím vždy podrobte kontrole

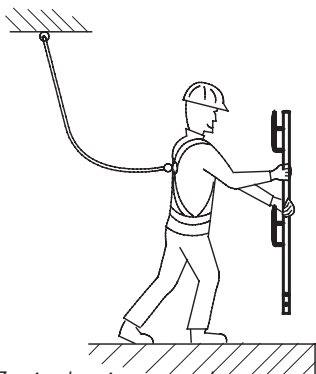
Pred montážou skontrolujte všetky súčasti komponentov ukotvovacieho mechanizmu SkyReach. Nikdy nepoužívajte poškodené ani hrdzavé diely, keďže by sa tým mohla ohroziť bezpečnosť. Pozrite si kontrolný zoznam uvedený v kapitole *Údržba*, ktorý ste povinný dodržať pred použitím.

Produkty nikdy nekombinujte

Neodporúča sa inštalovať, kombinovať ani prepájať produkty, ktoré nedodala spoločnosť Combisafe. Zodpovednosť spoločnosti Combisafe za produkty je obmedzená výlučne na správne nainštalované produkty Combisafe.

Vždy používajte prostriedky osobnej ochrany pred pádom

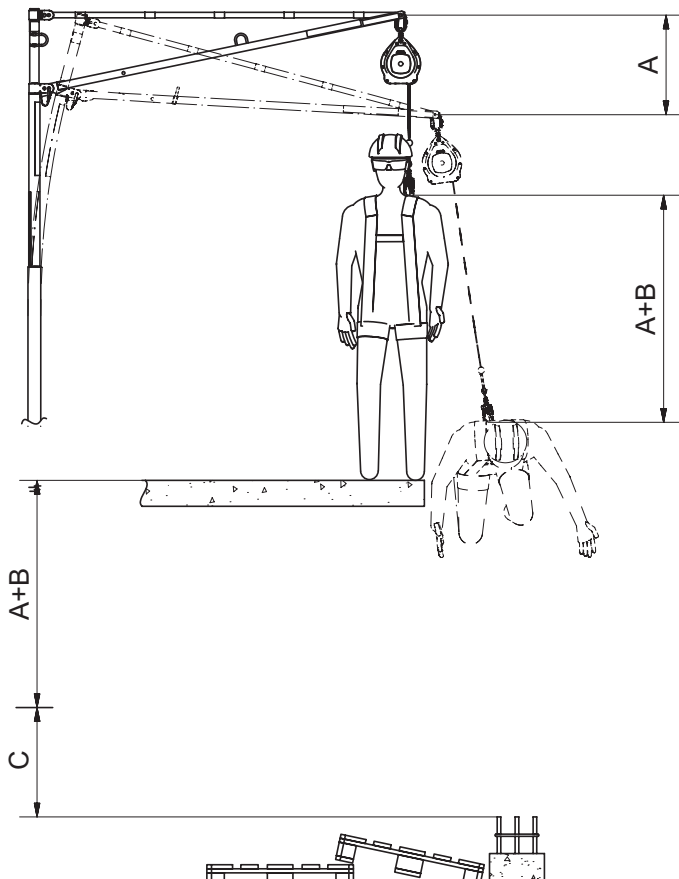
Počas montáže a demontáže, keď hrozí riziko pádu, sa vždy musia používať prostriedky osobnej ochrany pred pádom (PFPE). Pozrite si Obrázok 1. To isté platí pre práce vykonávané z MEWP (mobilných vysokozdvížných pracovných plošín).



Obrázok 1. Zariadenie na ochranu osôb pred pádom

Priestor pod osobou pri páde

Uvedomte si, že je nevyhnutné, aby bola zaručená dostatočná vzdialenosť od najbližšieho objektu pod vami, pozrite si Obrázok 2 nižšie.



Obrázok 2. Vysvetlenie priestoru pod osobou pri páde

- A: 0,7 [m] Vertikálne odchylenie ukotvovacieho bodu SkyReach
B: X Brzdná vzdialenosť PFPE. Konkrétnu hodnotu
 nájdete v používateľskej príručke od výrobcu.
C: 1 m Bezpečnostná vzdialenosť.
Celkový požadovaný odstup pri páde = $A + B + C$

Periodická kontrola/kontrola po páde

Ak sa má zaručiť funkčnosť a bezpečnosť komponentov, bude potrebné, ako kompetentná osoba aspoň raz za 12 mesiacov vykonala bezpečnostnú previerku ukotvovacieho mechanizmu SkyReach, násad a PFPE. Tieto previerky musia byť zdokumentované v príslušných záznamoch. Ak dôjde k nehode, napr. pádu osoby, príslušné položky sa musia okamžite vyradiť z používania a kompetentná osoba ich musí skontrolovať v súlade s postupom bezpečnostnej kontroly zadefinovaným výrobcom. Ďalšie informácie o previerkach a súvisiacej dokumentácii vám poskytne spoločnosť Combisafe.

—POZNÁMKA—

Ukotvovací mechanizmus SkyReach je navrhnutý tak, aby sa v prípade pádu zdeformoval, absorboval energiu a zmiernil pôsobiace sily. Pri testovaní je maximálne vertikálne odchýlenie ukotvovacieho bodu 0,7 m.

Záchrana

Ak je potrebné zachrániť osobu, ktorá spadla, ukotvovací mechanizmus SkyReach dokáže poskytnúť pomoc pomocou komponentu SafEscape Elite a ukotvovacej slučky z tkaniny. Po prevedení slučky okolo spodnej časti piliera ukotvovacieho mechanizmu SkyReach sa môže vykonať záchranná operácia. SafEscape sa nesmie pripojiť ku kotviacemu bodu ukotvovacieho mechanizmu SkyReach. Pamätajte si, že záchrannú operáciu môže vykonať len osoba, ktorá bola vyškolená na používanie komponentu SafEscape. Z uvedeného dôvodu sa v týchto používateľských pokynoch nebudú uvádzať žiadne záchranné metódy. Bezpečnostný manažér na pracovisku musí operáciu naplánovať a zhodnotiť s prihliadnutím na aktuálny stav uplatnením samostatnej analýzy rizík.

Pamätajte si

- Prevenciu pádu si naplánujte v ranom štádiu – bude to prínosom pre všetkých.
- Používajte len produkty s overenou bezpečnosťou.
- Zabráňte prístupu do priestorov pod inštaláciou a okolo nej a do pracovného priestoru, aby sa predišlo zraneniu iných osôb v prípade pádu.
- Používajte nástroje určené pre typ práce, ktorá sa bude vykonávať.
- V priestore inštalácie udržiavajte poriadok.
- Bezpečné pracovisko je dobré pracovisko.
- Mnoho zranení vzniká pri páde z malej výšky.

Technické údaje

Ukotvovací mechanizmus SkyReach

Ukotvovací mechanizmus SkyReach je skonštruovaný ako ľahký produkt, ktorý sa pri premiestňovaní jednoducho skladá a konfiguruje, čím sa zabezpečuje úspora priestoru pri preprave a skladovaní súčastí. Pozrite si Obrázok 3. Na zabezpečenie oboch pozícií (zmontovaný režim a zložený režim) sa používa nasadený zaistovací kolík. Vzhľadom na nízku hmotnosť môže ukotvovací mechanizmus SkyReach inštalovať jediná osoba.

K ukotvovaciemu mechanizmu SkyReach sú upevnené dva kusy 2 m slučky zo súvislej tkaniny (100605), ktorá umožňuje produkt v prípade potreby zdvihnúť žeriavom. Na tento účel sú na ukotvovacom mechanizme SkyReach k dispozícii dve zdvíhacie očky.

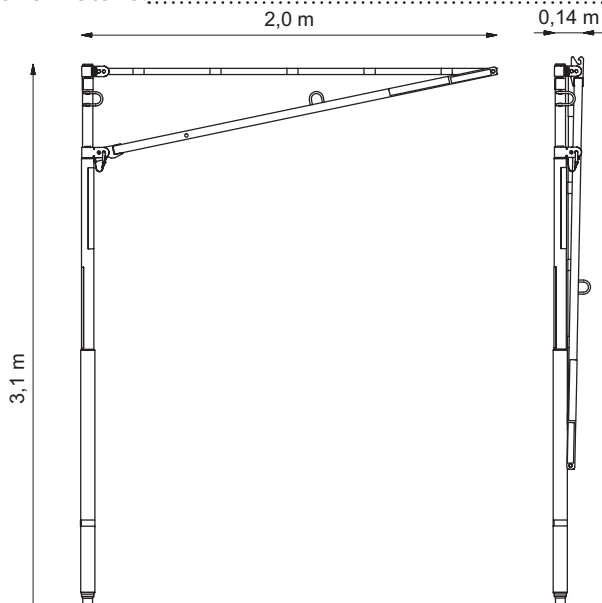
Materiál:.....V ohni pozinkovaná oceľ/ocel' s povrchovým náterom

Hmotnosť:.....25 kg

Výška:.....3,1 m

Šírka v zmontovanom stave:.....2,0 m

Šírka v zloženom stave:.....0,2 m

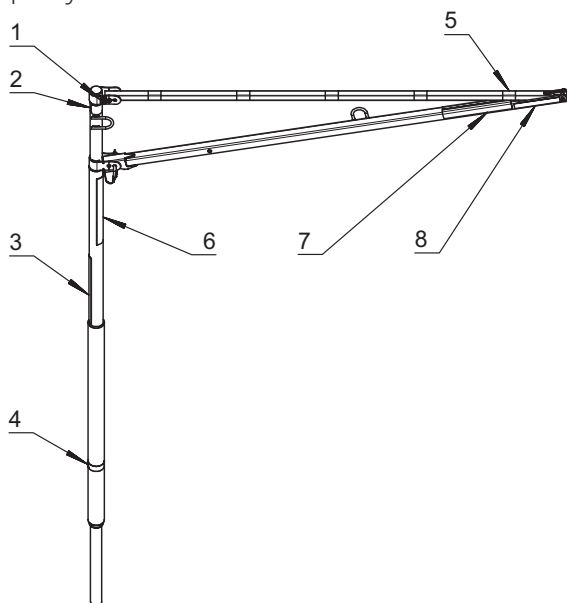


Obrázok 3. Ukotvovací mechanizmus SkyReach v zmontovanom stave a zloženom stave

Štítky a označenia na ukotvovacom mechanizme SkyReach

Obrázok 4 nižšie znázorňuje všetky štítky a označenia na ukotvovacom mechanizme SkyReach.

Nasledujúce obrázky (Obrázok 5, Obrázok 6 a Obrázok 7) znázorňujú tieto dôležité prvky.

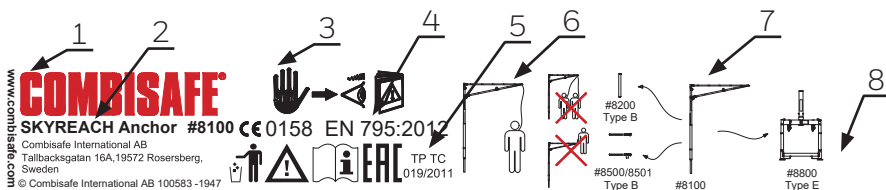


Obrázok 4. Štítky a označenia na ukotvovacom mechanizme SkyReach

1. ID štítok
2. Reflexná páska
3. Páska s protišmykovým povrchom
4. Zavádzacia značka
5. 5 x reflexná páska
6. Štítok Combisafe
7. Páska s protišmykovým povrchom
8. Informačný štítok produktu

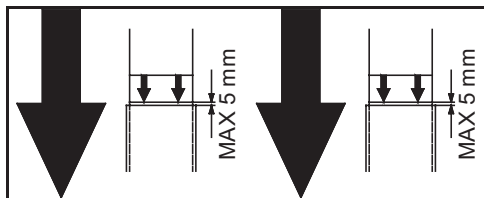


Obrázok 5. Detailný záber na ID štítok, ktorý obsahuje sériové číslo.



Obrázok 6. Detailný pohľad na informačný štítok produktu

1. Výrobca.
2. Názov produktu.
3. Piktogramy: Pred použitím si prečítajte používateľskú príručku.
4. Identifikačné číslo notifikovaného orgánu; DEKRA Testing and Certification GmbH, zodpovedného za kontrolu kvality výroby podľa certifikácie CE. Súlad s normou EN 795:2012.
5. Piktogramy, značka EuroAsian Conformity, súlad s TP TC 019/2011.
6. Opis použitia.
7. Kombinácia produktu s rôznymi násadami.
8. Piktogram s dátumom výroby vo formáte MM/RRRR.



Obrázok 7. Detailné zobrazenie zavádzacej značky s akceptovanými toleranciami pri zavádzaní ukotvovacieho mechanizmu SkyReach do násady

Zariadenie na ochranu osôb pred pádom

Ak sa má vytvoriť kompletný systém na ochranu pracovníka pri výškových prácach, ukotvovací mechanizmus SkyReach musí byť vybavený zariadením na ochranu osôb pred pádom (PFPE). Obrázok 8 znázorňuje príklad vybavenia ukotvovacieho mechanizmu SkyReach odporúčanými prostriedkami PFPE. Všetky používané PFPE musia disponovať certifikáciou CE a byť schválené v špecifickej krajine používania.

Nasledujúce PFPE sú schválené na používanie v súčinnosti s ukotvovacím mechanizmom SkyReach:

SRL

Blok na zachytenie pri páde certifikovaný podľa normy EN 360.

Popruh

Celotelový popruh certifikovaný podľa normy EN 361

Lano

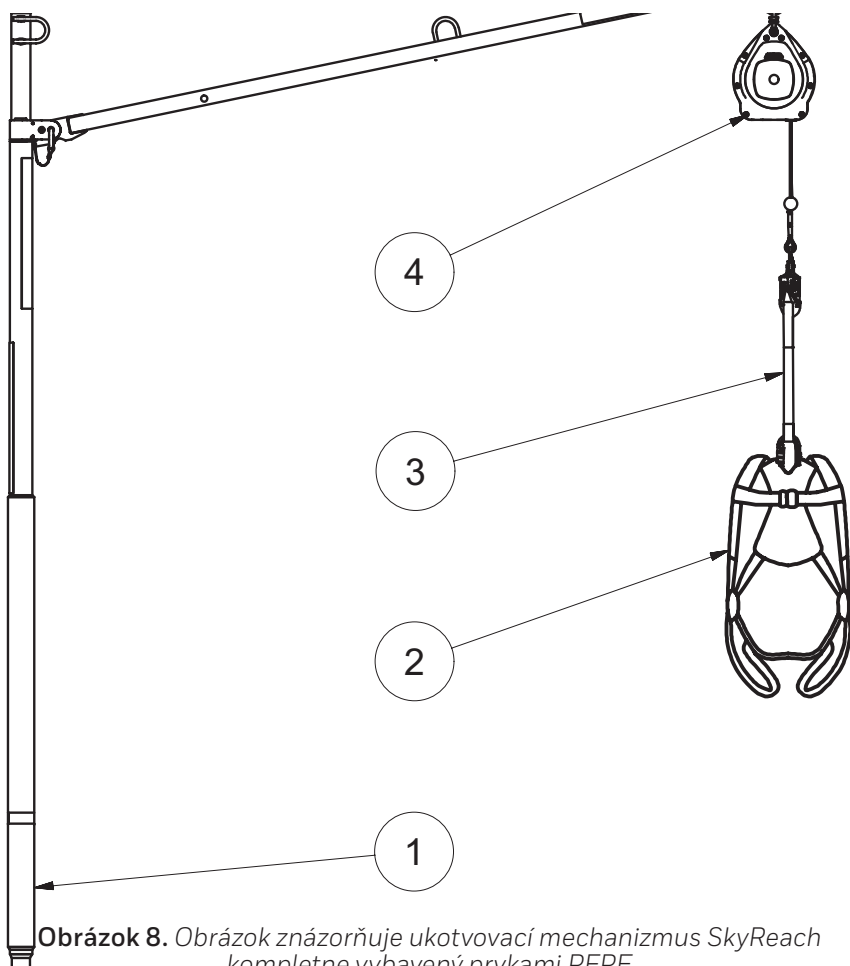
Laná bez absorpcie nárazu certifikované podľa normy EN 354

Dajú sa používať samostatne alebo v kombinácii s lanom certifikovaným podľa normy EN 355, prípadne s maximálnou dĺžkou 0,6 m v kombinácii s blokom na zachytenie pri páde.

Lano

Laná s tlmením nárazu certifikované podľa normy EN 355

Môže sa používať samostatne alebo v kombinácii s lanom certifikovaným podľa normy EN 354. **NESMIE** sa kombinovať s blokom na zachytenie pri páde.



Položka	Č. pol.	Opis	Hmotnosť
1	8100	Ukotvovací mechanizmus SkyReach	25 kg
2	–	Celotelový popruh certifikovaný podľa normy EN 361	–
3	-	Doplňková tkanina Miller, 0,3 m	0,2 kg
4	-	Blok na zachytenie v prípade pádu, 6,2 m / 10 m	4 kg

Násady

Ukotvovací mechanizmus SkyReach bol testovaný a schválený na používanie spolu s nasledujúcimi charakterizovanými násadami. Nezabúdajte, že certifikácia CE ukotvovacieho mechanizmu SkyReach platí len v prípade, ak sa používa s týmito násadami.

Zalievaná manžeta (pol. 8200)

Zalievaná manžeta je kovová konzola, ktorá sa zaleje priamo do betónu na pracovisku, aby mohla pojať ukotvovací mechanizmus SkyReach; pozrite si Obrázok 9.

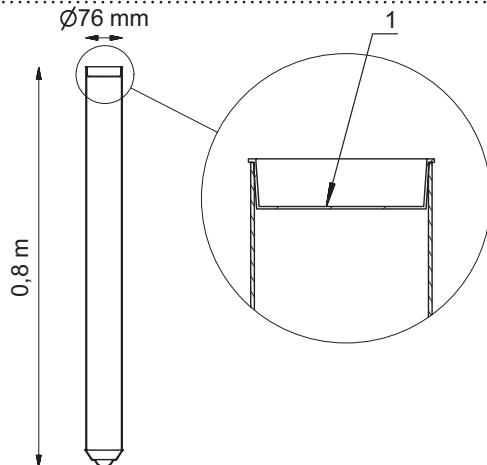
Plastová zátka pokrýva otvor na ochranu pred prienikom nečistôt a vody. Pred zavedením ukotvovacieho mechanizmu SkyReach do manžety ju odstráňte. V kapitole Inštalácia násady nájdete informácie o postupe zalievania manžety do betónu.

Materiál: „Oceľ“ s galvanickým pokovovaním/olejom ošetrené vnútorné priečelie

Hmotnosť: 2,3 kg

Výška: 0,8 m

Priemer: 76 mm



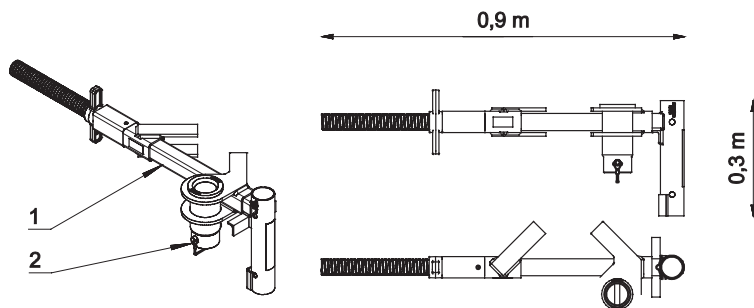
Obrázok 9. Teleso zaliatej manžety s plastovou zátkou

1. Plastová zátka

Súprava svorky ocelevej príruby MkII – NOVÁ (pol. 8501)

Táto svorka ocelevej príruby MkII – 8501 je novou náhradou starej svorky 8500. Svorka má byť umiestnená na pilieri so šírkou príruby od 12 do 45 cm, pozrite si Obrázok 11. Na použitie každého ukotvovacieho mechanizmu SkyReach sú potrebné dva kusy svorky ocelevej príruby MkII a jeden kus kalicha svorky ocelevej príruby. Kombinované katalógové číslo pre túto súpravu je 8501. Ukotvovací mechanizmus SkyReach sa po inštalácii dá zasunúť do svoriek a dá sa voľne otáčať. V kapitole *Inštalácia násady* nájdete informácie o postupe inštalácie svoriek.

Materiál:.....V ohni pozinkovaná oceľ
 Celková hmotnosť:.....20 kg
 Dĺžka:.....0,9 m
 Vhodné pre príruby so šírkou:.....0,12 – 0,45 m



Obrázok 11. Súprava svorky ocelevej príruby MkII – NOVÁ

Nakladací systém MkII (pol. 8800)

Ukotvovací mechanizmus SkyReach je možné používať spolu s nakladacím systémom COMBISAFE MkII na bezpečné nakladanie a vykladanie napr. kamiónov s plochou korbou; pozrite si Obrázok 12. Táto kombinácia je certifikovaná podľa normy EN 795:2012, typ E. Pozrite si *Nakladací systém UI MkII* od spoločnosti Combisafe.

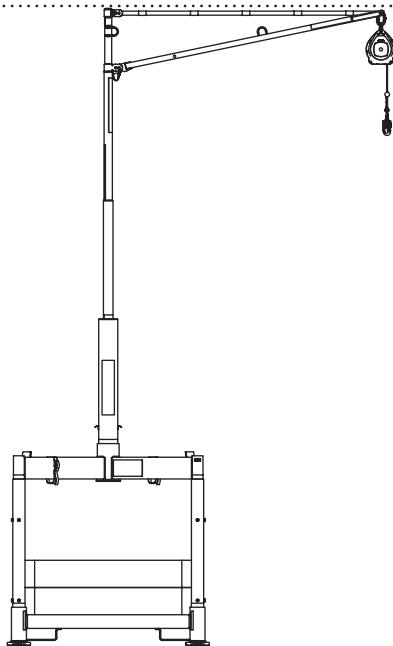
Materiál:.....Oceľ s povrchovým náterom, oceľ s povrchovým náterom/
galvanizáciou

Celková hmotnosť:.....275 kg

Výška:.....2,4/3,6 m

Šírka:.....1,4 m

Hĺbka:.....1,4 m



Obrázok 12. *Ukotvovací mechanizmus SkyReach umiestnený v základni nakladacieho systému COMBISAFE MkII*

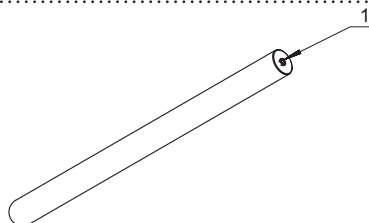
Voliteľné položky

Nasledujúce položky sa štandardne nedodávajú spolu s ukotvovacím mechanizmom SkyReach, avšak v prípade záujmu sa dajú objednať samostatne.

Vyrovnávací prvok (pol. 83416)

Vyrovnávací prvok je tvorený oceľovou trubicou s vodováhou v hornej časti; pozrite si Obrázok 13. Aplikuje sa, aby sa zabezpečilo, že zalievaná manžeta je pri zaliatí do betónu v zarovnaná. Vyrovnávací prvok sa musí zapustiť do zalievanej manžety, kým je betón ešte mokrý, aby bolo možné skontrolovať a upraviť zarovnanie.

Materiál:.....Galvanizovaná oceľ
 Hmotnosť:.....2,8 kg
 Výška:.....1,0 m
 Priemer:.....72 mm



Obrázok 13. Vyrovnávací prvok Combisafe

1. Vodováha

Dočahovací hák SkyReach (pol. 11530)

Dočahovací hák slúži na dočahovanie okolitých ukotvovacích mechanizmov SkyReach, ktoré sú pri zmene ukotvenia mimo dosahu rúk. Môže sa hodiť aj pri zavádzaní ukotvovacieho mechanizmu SkyReach do násady, pokiaľ ukotvenie zdvíha žeriav. Obsahuje hriadeľ, ktorý je vysúvateľný a jeho dĺžka môže dosahovať od 1,2 do 2,7 m. Na obrázku 14 je zobrazený obrázok položky.

Materiál:.....Hliník/v ohni pozinkovaná oceľ
 Hmotnosť:.....1,0 kg
 Dĺžka:.....1,2 – 2,7 m



Obrázok 14. Dočahovací hák SkyReach

Latexový kužel' (pol. 100608)

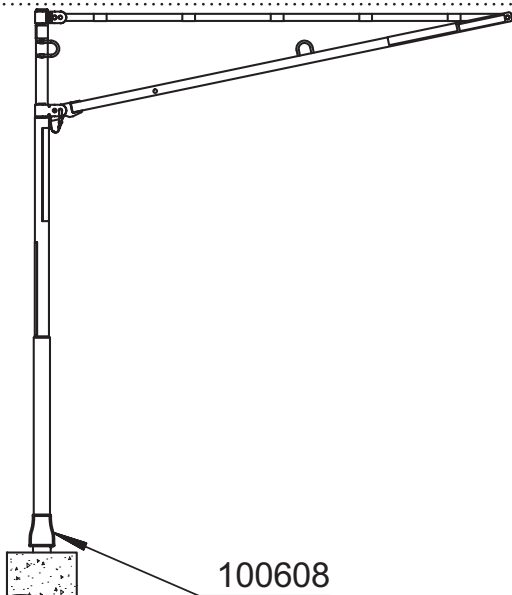
Latexový kužel' je upchávka na ochranu pred poveternostnými vplyvmi, ktorá sa umiestňuje na pilier ukotvenia SkyReach, pozrite si Obrázok 15. Jeho účelom je zabrániť prieniku vody a nečistôt do zalievanej manžety, keď je ukotvovací mechanizmus na svojom mieste v manžete, a tým pádom brániť v zamrznutí ukotvovacieho mechanizmu SkyReach vo vnútri manžety. Keďže je vyrobený z latexu, je pružný a dá sa vytiahnuť od spodku piliera a nahor na najširšiu časť piliera.

Uistite sa, že latexový kužel' je vytiahnutý dostatočne vysoko na to, aby bola zavádzacia značka stále viditeľná. Ukotvovací mechanizmus SkyReach zaveďte do zalievanej manžety podľa pokynov v kapitole Montáž. Keď je správne nainštalovaná, upchávka sa dá stiahnuť tak, aby zakryla otvor v manžete.

Materiál:..... latex

Hmotnosť:..... 0,03 kg

Výška:..... 125 mm

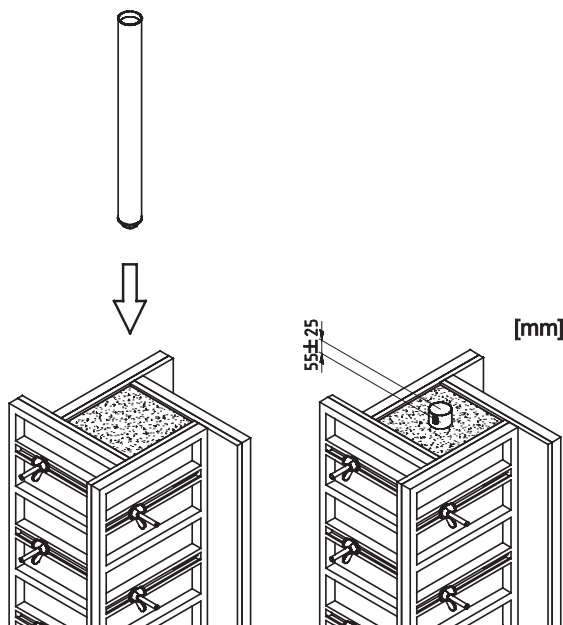


Obrázok 15. Latexový kužel'

Inštalácia násady

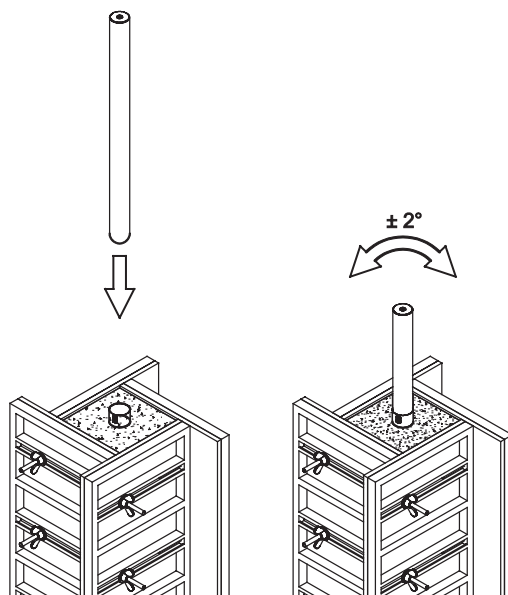
Inštalácia zalievanej manžety

1. Po naliatí betónu do stĺpovej formy umiestnite zalievanú manžetu na hornú stranu stĺpu, kým je betón ešte vlhký. Manžeta musí o 30 – 80 mm vyčnievať nad povrch stĺpu. Pozrite si Obrázok 16. Manžeta sa použije ako puzdro pre ukotvovací mechanizmus SkyReach.



Obrázok 16. Umiestnenie zalievanej manžety do betónového stĺpu

2. Odstráňte plastovú zátku z hornej časti zalievanej manžety a pomocou vyrovnávacieho prvku sa postarajte o to, aby manžeta bola vo vertikálnej polohe, pozrite si Obrázok 17. Ste povinný dodržať predpísané tolerancie.



Obrázok 17. Vyrovnávanie telesa zalievanej manžety.

— POZNÁMKA —

Počas tvrdnutia betónu môže dôjsť k zdvihnutiu zalievanej manžety. Ak sa má tomu zabrániť, trubicu je potrebné zaťažiť alebo ju upevniť k fixačným tyčiam, aby sa zachovala vzdialenosť vystúpenia.

Na Obrázku 18 je znázornená prierezová plocha stĺpu a akceptovateľná poloha zalievanej manžety. Akceptovateľná poloha manžety sa líši v závislosti od nasledujúceho vzorca:

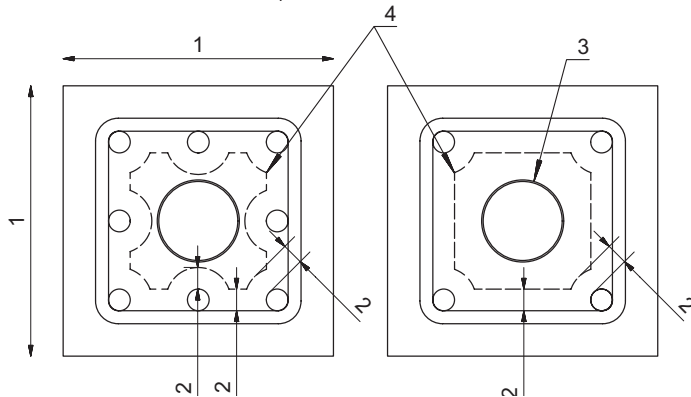
$C_{\min}$ = maximálna hodnota $(d_g + 5\text{mm}); (\varnothing_{\text{bar}}); (20\text{ mm})$, kde:

$C_{\min}$: minimálna vzdialenosť medzi vonkajším povrchom zalievanej manžety a najbližšou vystužovacou tyčou

d_g : maximálna veľkosť agregátu používaného v betóne

$\varnothing_{\text{bar}}$: maximálny priemer vystužovacích tyčí použitých v stĺpe

Príklad: ak je maximálna veľkosť agregátu 16 mm, v stĺpe sa používa vertikálna tyč s $\varnothing$ 20 mm a horizontálna tyč s $\varnothing$ 12 mm. Minimálny rozmer k najbližšej tyči potom musí byť 21 mm, a tým pádom ustanovená hodnota je $d_g = 16 + 5 = 21$ mm. Dve ďalšie možnosti $\varnothing_{bar}$; alebo 20 mm sú obe 20 mm. To znamená, že minimálna vzdialenosť nesmie byť nikdy menšia ako 21 mm. Príklad si pozrite na Obrázku 18.



Obrázok 18. Akceptovaná poloha pre zalievajú manžetu pre dve rôzne konfigurácie.

1. Šírka stĺpu
2. C_{min}
3. Zalievaná manžeta
4. Hraničná línia pre akceptovanú polohu zalievanej manžety

3. Po vyrovnaní je plastovú zátku možné znovu vrátiť na vrch manžety, aby sa zabránilo prieniku vody a nečistôt.

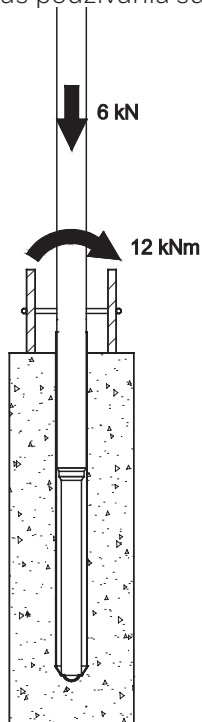
Ukotvovací mechanizmus SkyReach bol testovaný a schválený podľa normy EN 795:2012, typu B, v manžete zaliatej do stĺpu s prierezom 250 x 250 mm. V prípade stĺpov s menším rozmerom si inštalačné detaily vyžiadajte od spoločnosti Combisafe.

—POZNÁMKA—

Po naliatí betónu vždy počkajte najmenej 24 hodín predtým, než nainštalujete a začnete používať ukotvovací mechanizmus SkyReach. V opačnom prípade betón nemusí byť dostatočne pevný na to, aby odolal záťaži, ktorá vznikne účinkom pádu.

Záťaž na konštrukcii

Konštrukcia, na ktorú sa bude montovať ukotvovací mechanizmus SkyReach, musí byť schopná uniesť príslušné bremená. Maximálne sily vyvíjané na konštrukciu počas používania sú uvedené na Obrázku 19.

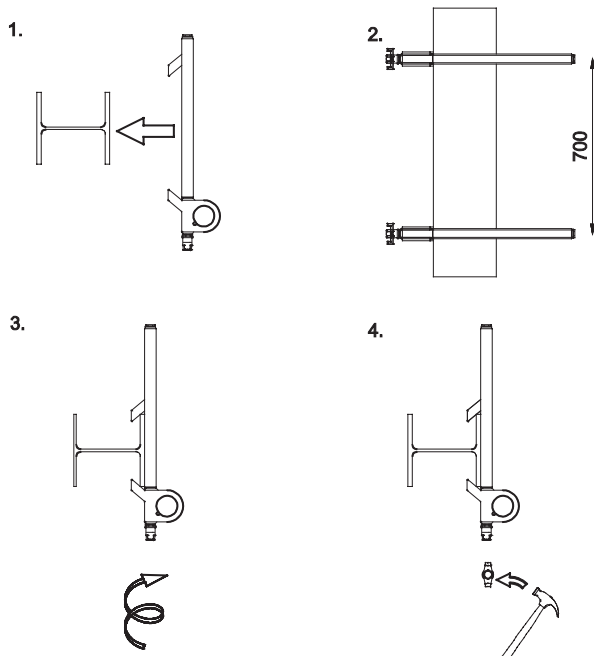


Obrázok 19. Maximálne zaťaženia prenášané na konštrukciu

Inštalácia svorky ocelevej príruby

Inštalácia svorky ocelevej príruby je zobrazená na Obrázku 20.

1. Povoľte nastavovaciu maticu a zväčšite odstup čelustí dostatočne na to, aby sa svorka dala nasadiť na prírubu nosníka.
2. Uistite sa, že medzistredová vzdialenosť medzi hornou svorkou a spodnou svorkou je 700 mm a že svorky sú umiestnené kolmo na stĺp.
3. Keď budú svorky v správnej polohe na stĺpe, zatiahnutím matice zaistíte polohu a zabránite nežiaducemu vytesneniu svorky ocelevej príruby.
4. Pomocou kladiva riadne utiahnite maticu.

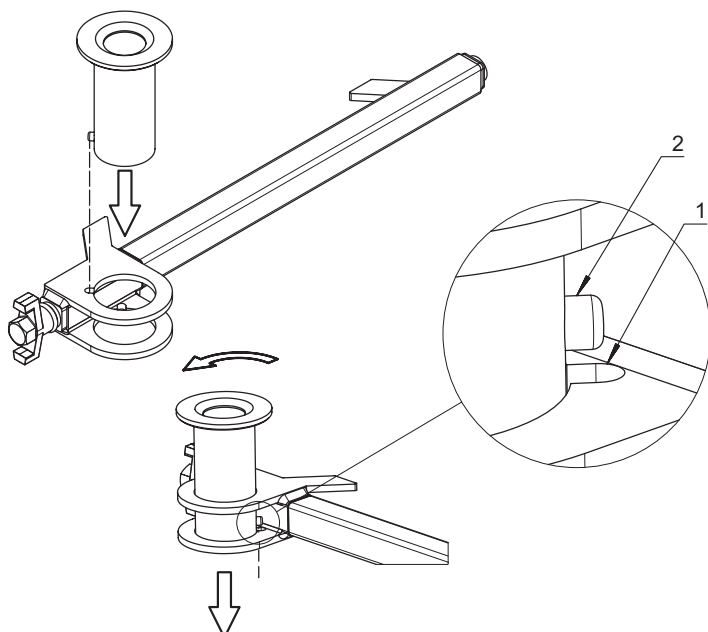


Obrázok 20. Upevnenie svoriek na stĺp.

— POZNÁMKA —

Matice a tyč so závitom sa musia zbaviť nečistôt a hrdze.

5. Kalich nainštalujte na spodnú svorku ocelového stĺpu. Na bočnej strane kalicha sa nachádza kolík, ktorý sa musí zaviesť do drážok na jednotlivých očkách svorky. Drážky v okách nie sú v rovine, a tak je kalich potrebné otočiť, aby prešiel cez obe oká. Podrobné zobrazenie je na Obrázku 21.



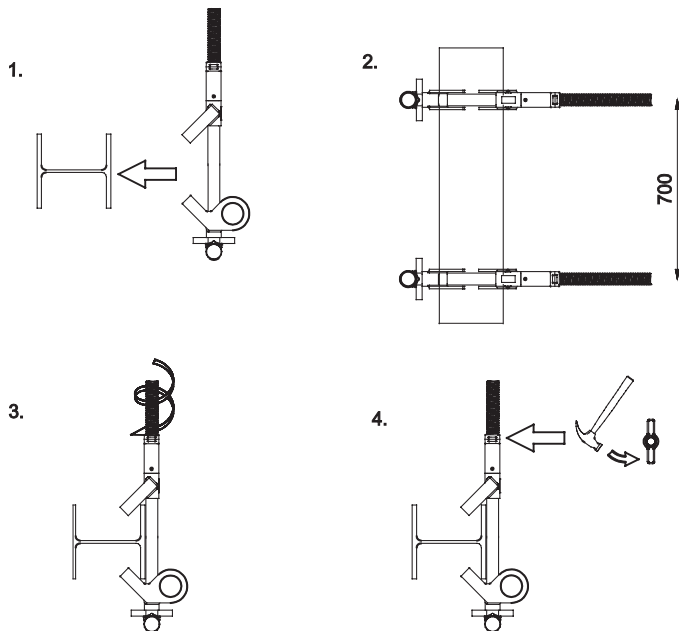
Obrázok 21. Inštalácia kalicha ocel'ovej príruby

- 1. Drážka
- 2. Kolík

Inštalácia súpravy svorky ocelevej príruby MkII

Inštalácia súpravy svorky ocelevej príruby MkII je zobrazená na Obrázku 22.

1. Povoľte nastavovaciu maticu a zväčšite odstup čelustí dostatočne na to, aby sa svorka dala nasadiť na prírubu nosníka.
2. Uistite sa, že medzistredová vzdialenosť medzi hornou svorkou a spodnou svorkou je 700 mm a že svorky sú umiestnené kolmo na stĺp.
3. Keď budú svorky v správnej polohe na stĺpe, zatiahnutím matice zaistíte polohu a zabránite nežiaducemu vytesneniu svorky ocelevej príruby.
4. Pomocou kladiva riadne utiahnite maticu.

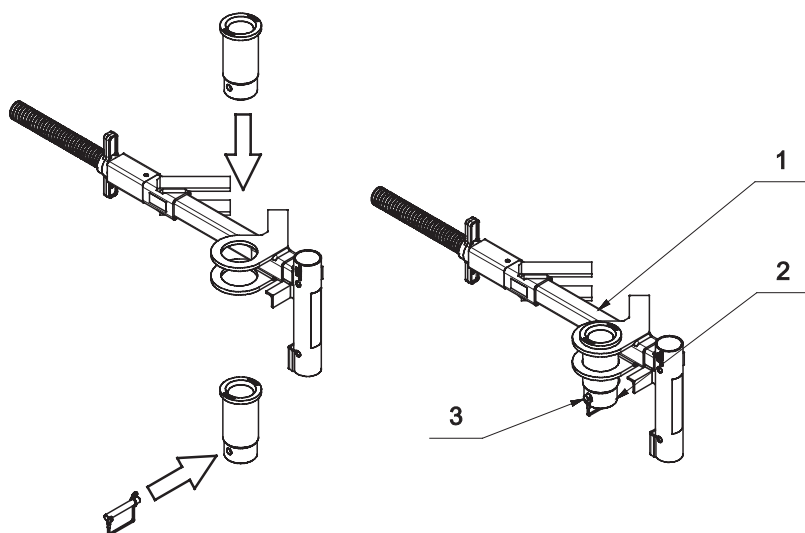


Obrázok 22. Inštalácia kalicha ocelevej príruby.

— POZNÁMKA —

Matica a tyč so závitom sa musia zbaviť nečistôt a hrdze.

5. Nainštalujte kalich do spodnej svorky ocelevej príruby MkII na stĺpe. Po vložení kalicha do spodnej svorky ocelevej príruby MkII vložte rýchlovolňovací kolík do zaistovacieho otvoru kalicha a zaistite ho. Podrobné zobrazenie je na obrázku 23.

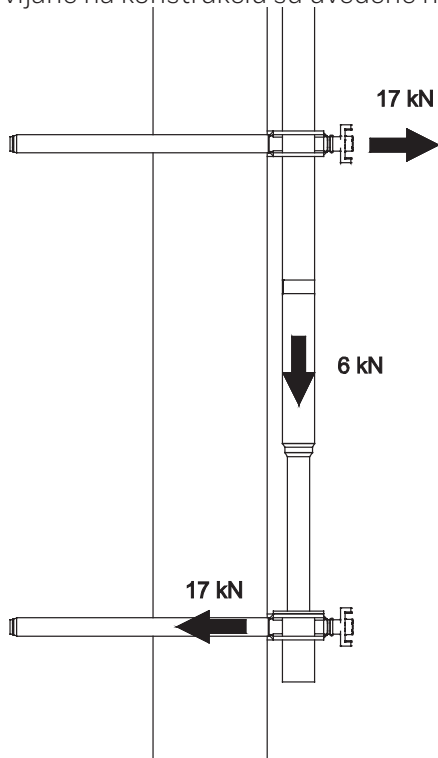


Obrázok 23. Inštalácia kalicha svorky ocelevej príruby

1. Svorka ocelevej príruby MkII
2. Kalich svorky ocelevej príruby
3. Rýchlovolňovací kolík

Záťaž na konštrukcii

Konštrukcia, na ktorú sa bude montovať systém na zachytenie osoby v prípade pádu SkyReach, musí byť schopná uniesť príslušné zaťaženie. Maximálne sily vyvíjané na konštrukciu sú uvedené na Obrázku 24.



Obrázok 24. Maximálne zaťaženia prenášané na konštrukciu.

— POZNÁMKA —

Je dôležité zohľadniť kvalitu a stabilitu stĺpu pri záťaži. Posúďte všetky sily pôsobiace na stavebnú konštrukciu. Svorky ocelevej príruby nikdy neupevňujte na stĺp, ktorý by neunesol záťaž spôsobenú pádom osoby používajúcej ukotvovací mechanizmus SkyReach.

Montáž

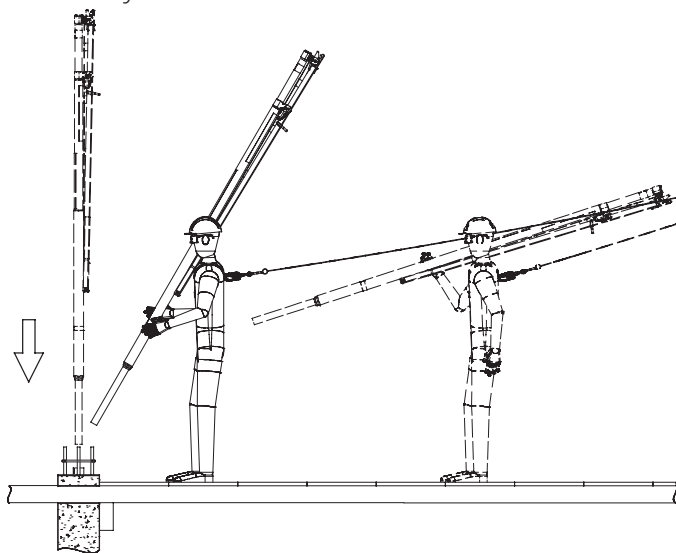
V tomto dokumente budú charakterizované dva rôzne spôsoby montáže a inštalácie ukotvovacieho mechanizmu SkyReach. Bud' jednoducho ručne, alebo pomocou žeriavu. O tom, ktorá metóda sa použije, rozhodne výsledok analýzy rizík.

Ručná inštalácia

Vzhľadom na nízku hmotnosť dokáže ukotvovací mechanizmus SkyReach poľahky premiestňovať a inštalovať jediná osoba. V záujme bezpečnej a efektívnej inštalácie dodržiavajte nižšie uvedené pokyny.

Túto metódu je možné odporučiť na použitie len v prípade, keď je vzdialenosť medzi nainštalovanými ukotvovacími mechanizmami 8,5 m alebo menej, keď sa používa blok na zachytenie osoby v prípade pádu a 0,3 m doplnková tkanina.

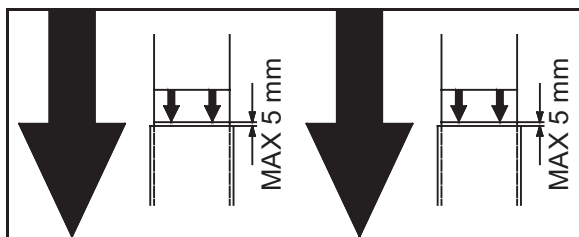
1. Odstráňte plastovú zátku zo zalievanej manžety. Ukotvovací mechanizmus SkyReach preneste v zloženej polohe k miestu na stĺpe. V záujme jednoduchšieho prenášania si pomôžte ramenom, pozrite si Obrázok 25. Ukotvovací mechanizmus spustíte nadol a zaved'te ho do manžety. Uistite sa, že ukotvovací mechanizmus SkyReach je kompletné zavedený.



Obrázok 25. Ručné premiestňovanie ukotvovacieho mechanizmu SkyReach

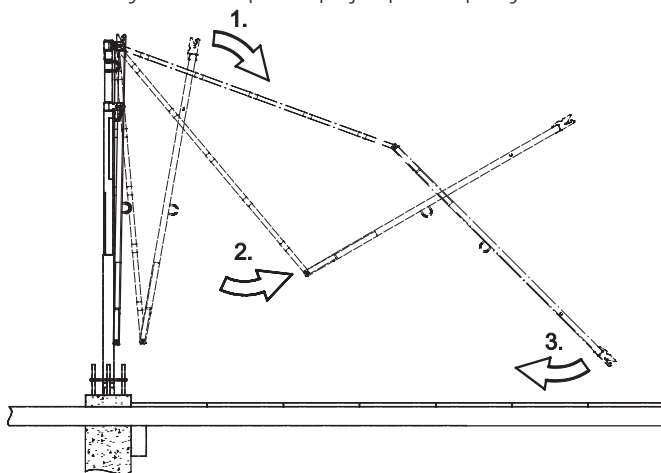
— POZNÁMKA —

Sledovaním zavádzacej značky sa uistite, že ukotvovací mechanizmus SkyReach je zavedený so správnou dĺžkou. Horný okraj manžety musí byť zarovnaný so spodnou hranou značky, na Obrázku 26 nájdete detailnejšie znázornenie značky.



Obrázok 26. Detailný záber na zavádzaciu značku

2. Uvoľnite zaistovacie kolík nachádzajúci sa na spodnom očku piliera, ktorý upevňuje trám a rozperu. Uvoľnite trám a rozperu ukotvovacieho mechanizmu SkyReach a postupujte podľa pokynov na Obrázku 27.

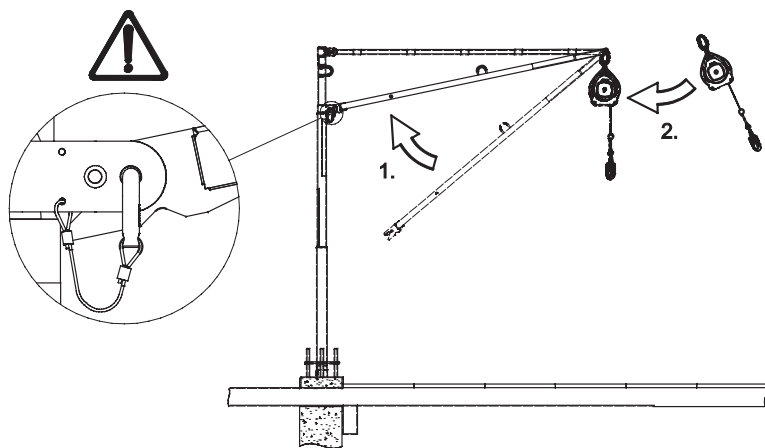


Obrázok 27. Rozloženie ukotvovacieho mechanizmu SkyReach

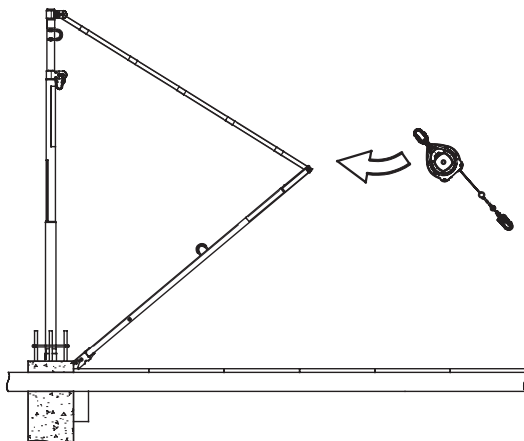
3. Pokračujte buď (1) kompletnou montážou ukotvovacieho mechanizmu SkyReach umiestnením háku rozpery do spodných očiek na pilieri podľa Obrázka 28 a upevnením rozpery pomocou zaistovacieho kolíka podľa znázornenia na obrázku. Potom pripojte blok na zachytenie osoby v prípade pádu k ukotvovaciemu bodu a uistite sa, že je správne zaistený. **Alebo** (2) prejdite k nastaveniu polohy trámu a rozpery podľa Obrázka 29 a pripojte blok na zachytenie osoby v prípade pádu k ukotvovaciemu bodu, keďže sa teraz nachádza v menšej výške, pred upevnením rozpery k pilieru.

— POZNÁMKA —

Počas inštalácie si neustále dávajte pozor a ruky držte mimo pántov a skladacích dielov, aby ste sa neporanili. Rozperu ukotvovacieho mechanizmu SkyReach držte pevne počas finálneho rozkladania, aby ste zabránili kontaktu/nárazu do hlavy alebo iných častí tela.



Obrázok 28. Montáž ukotvovacieho mechanizmu SkyReach a upevnenie bloku na zachytenie osoby v prípade pádu



Obrázok 29. Upevnenie bloku na zachytenie osoby v prípade pádu v menšej výške.

4. Musia sa dodržať a vykonať kroky bezpečnostnej kontroly uvedené v kapitole Údržba. Ukotvovací mechanizmus SkyReach je týmto pripravený na používanie.

—POZNÁMKA—

Uistite sa, že zaistovací kolík je správne nainštalovaný, západka je spustená a že je zaistená drôtom. Za žiadnych okolností sa nesmie používať iný zaistovací kolík, ako je ten, ktorý dodala spoločnosť Combisafe.

Ukotvovací mechanizmus SkyReach by mal byť po inštalácii schopný voľného otáčania. Skontrolujte, či nič nebráni jeho otáčaniu.

Inštalácia pomocou žeriavu

Pri tejto metóde sa ukotvovací mechanizmus SkyReach rozloží a zmontuje na zemi a potom sa zdvihne a zavedie na miesto žeriavom. Prečítajte si nižšie uvedené pokyny.

Túto metódu je možné odporučiť len v prípade, keď je vzdialenosť medzi nainštalovanými ukotvovacími mechanizmami 8,5 – 11 m, keď sa používa blok na zachytenie osoby v prípade pádu.

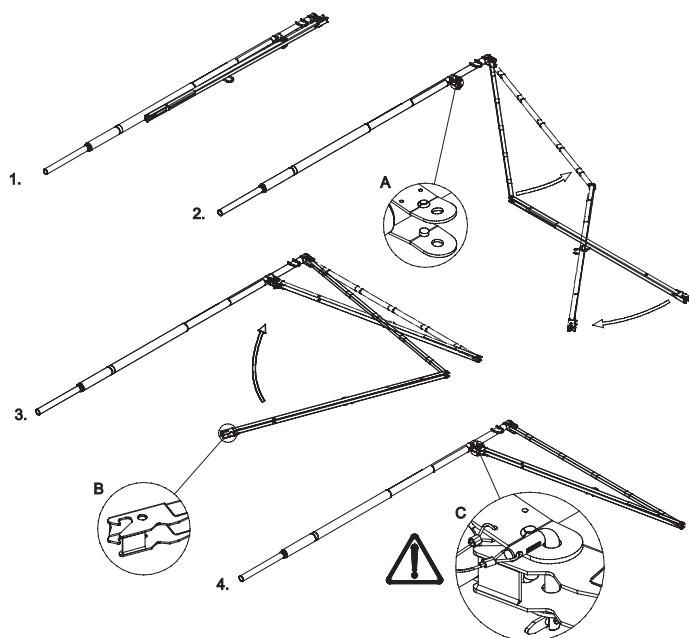
1. Ukotvovací mechanizmus SkyReach nainštalujte podľa štyroch jednoduchých krokov; pozrite si Obrázok 30.

1. Zložený ukotvovací mechanizmus SkyReach položte na zem a odistite zaistovací kolík, aby sa uvoľnila rozpera a trám ukotvovacieho mechanizmu SkyReach.

2. Nastavte polohu ramena.

3. Posúvajte rozperu ukotvovacieho mechanizmu SkyReach tak, aby konzola háku rozpery (detail B) zapadla do spodných očiek (detail A).

4. Pomocou zaistovacieho kolíka zaistíte polohu dosiahnutú v kroku 3 podľa zobrazenia na detaile C.

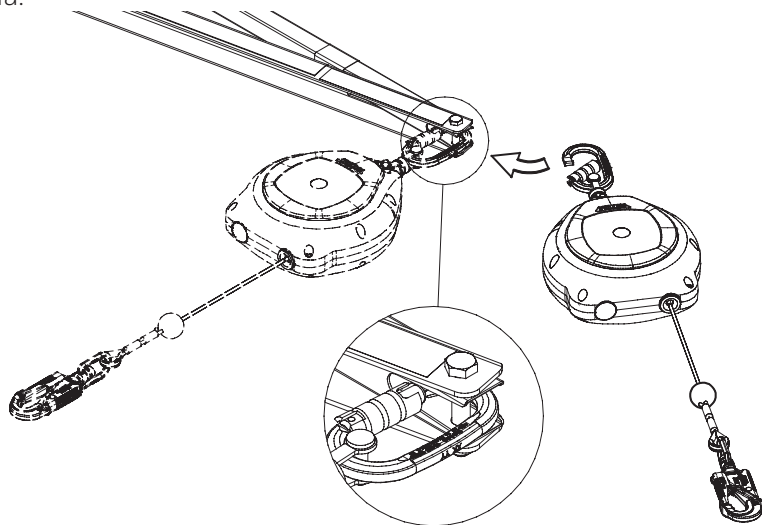


Obrázok 30. *Proces montáže ukotvovacieho mechanizmu SkyReach na zemi*

— POZNÁMKA —

Uistite sa, že zaistovací kolík je správne nainštalovaný, západka je spustená a že je zaistená drôtom. Za žiadnych okolností sa nesmie používať iný zaistovací kolík, ako je ten, ktorý dodala spoločnosť Combisafe.

2. Ďalším krokom je pripojenie bloku na zachytenie osoby v prípade pádu. Uistite sa, že komponent je správne namontovaný a upevnený k ukotvovaciemu mechanizmu SkyReach. Obrázok 31 znázorňuje, ako je blok na zachytenie osoby v prípade pádu upevnený k bodu ukotvenia.



Obrázok 31. Upevnenie bloku na zachytenie osoby v prípade pádu

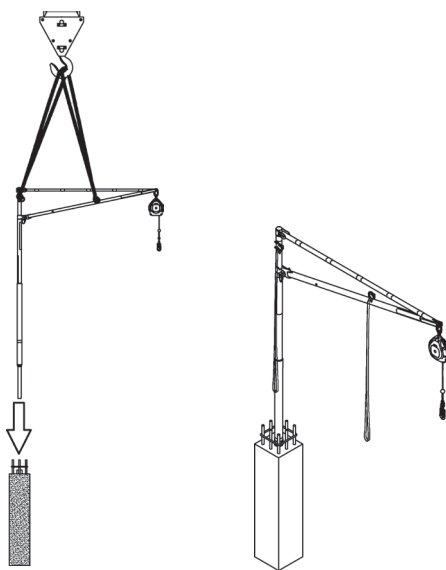
POZNÁMKA

Ukotvovací mechanizmus SkyReach je vybavený dvomi slučkami zo súvislej tkaniny, ktoré slúžia na zdvihnutie ukotvovacieho mechanizmu SkyReach žeriavom. Používajte len slučky dodávané spoločnosťou Combisafe. Slučky používajte výlučne na účely charakterizované v tejto používateľskej príručke. Viac informácií nájdete v používateľskej príručke pre slučku zo súvislej tkaniny.

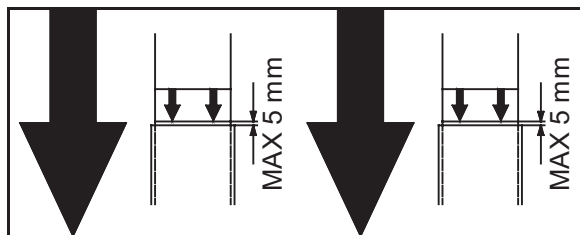
3. Uistite sa, že slučky zo súvislej tkaniny sú správne upevnené k zdvíhacím očkám nachádzajúcim sa na rozpere a pilieri. Je potrebné použiť obidve slučky, z ktorých každá musí byť pripojená k jednému zdvíhaciemu očku. Hák žeriavu upevnite k oboj slučkám a zdvihnite ukotvovací mechanizmus SkyReach. Odstráňte plastovú zátku zo zalievanej manžety a potom spustíte ukotvovací mechanizmus SkyReach nadol do vnútra manžety; pozrite si Obrázok 32. V prípade potreby je pomocou dočahovacieho háku možné nasmerovať ukotvovací mechanizmus SkyReach na miesto zaháknutím piliera a privedením ukotvenia na miesto.

POZNÁMKA

Pred inštaláciou ukotvovacieho mechanizmu SkyReach skontrolujte, či je zalievaná manžeta prázdna a či nie je znečistená (napr. stavebnými sutinami, betónom, ľadom). Sledovaním zavádzacej značky sa uistíte, že ukotvovací mechanizmus SkyReach je zavedený so správnou dĺžkou. Horný okraj manžety musí byť zarovnaný so spodnou hranou značky; pozrite si Obrázok 33.



Obrázok 32. Umiestnenie ukotvovacieho mechanizmu SkyReach



Obrázok 33. Detailný záber na zavádzacu značku

4. Musia sa dodržať a vykonať všetky kroky bezpečnostnej kontroly uvedené v kapitole Údržba. Ukotvovací mechanizmus SkyReach je týmto pripravený na používanie.

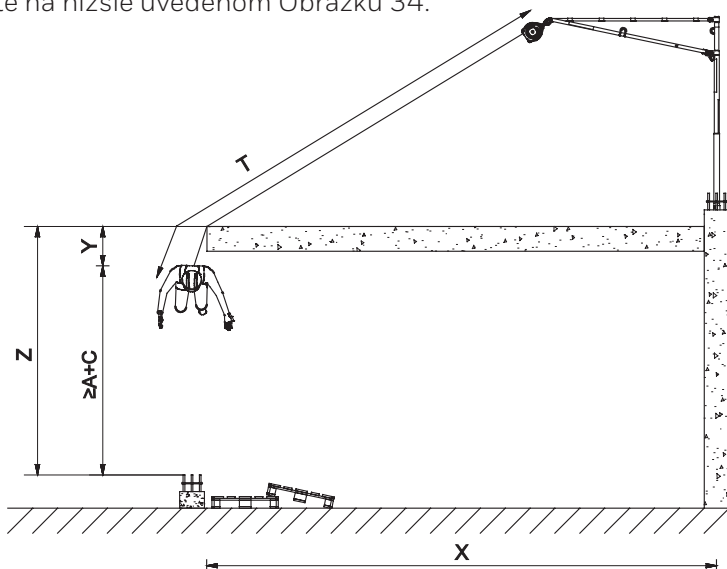
Demontáž

Pri demontáži je potrebné postup inštalácie vykonať v opačnom poradí krokov. Pri zdvíhaní ukotvovacieho mechanizmu SkyReach z miesta určenia žeriavom skontrolujte, či žiadna časť nie je ohnutá alebo poškodená.

Postup prevádzky

V záujme zaistenia riadnej funkčnosti ukotvovacieho mechanizmu SkyReach sa musí kontrolovaným a disciplinovaným spôsobom uplatniť navrhovaná metóda inštalácie. Nedodržanie tejto prevádzkovej metódy môže spôsobiť pád, ktorého následkom môže byť ublíženie na zdraví alebo dokonca smrť. Vždy vykonajte analýzu rizík a pred zahájením prác vykonajte nevyhnutné kroky. Pri používaní ukotvovacieho mechanizmu SkyReach pri kladení krytín debnenia sa vždy odporúča v súčinnosti s ním používať ochranu rímasy.

Ak sa ukotvovací mechanizmus SkyReach používa bez ochrany rímasy na budove, zohľadnite, ako maximálna dĺžka PFPE ovplyvní, v ako tesnej blízkosti k rímse budovy je možné zaviesť ukotvovací mechanizmus SkyReach, aby nedošlo k nebezpečnému kyvadlovému pádu. Vysvetlenie nájdete na nižšie uvedenom Obrázku 34.



Obrázok 34. *Vzdialenosť ukotvovacieho prvku SkyReach od rímasy budovy*

Ak sa rozmer Z zníži, rozmer X sa musí zvýšiť. Za každých okolností musí byť zachovaný nasledujúci vzťah:

$$Z - Y \geq (A + C)$$

Hodnoty pre A a C nájdete na Obrázku 2 spolu s vysvetlením týkajúcim sa „Priestoru pod osobou pri páde“.

Ak sa používa ochrana rímse, vyššie uvedené hľadisko sa nemusí zohľadňovať a ukotvovací prvok SkyReach je možné umiestniť tak blízko k rímse, ako je potrebné. Obrázky v nasledujúcom popise inštalácie znázorňujú metódu, kedy sa používa ochrana rímse.

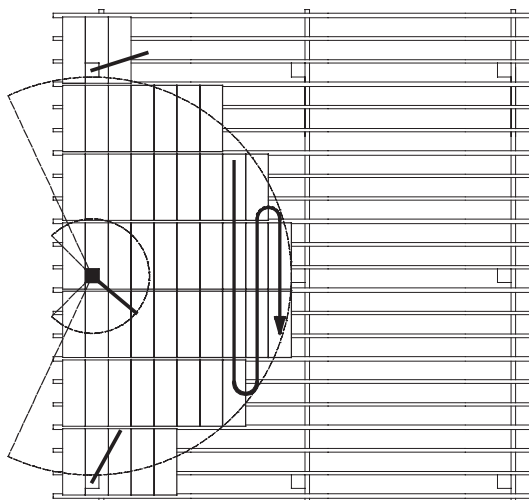
Každý pracovník vykonávajúci tento úkon by mal používať:

- vhodnú obuv,
- reflexnú vestu a helmu s remienkom pod bradou,
- celotelový popruh,
- doplnkovú 0,3 m tkaninu pre rozšírené ukotvenie v chrbtovej oblasti.

1. Oblasť plánujte vždy vopred a uistite sa, že sa pre prvý ukotvovací mechanizmus SkyReach vybralo primerané miesto. Je mimoriadne dôležité, aby chránená oblasť bola krytá progresívnym spôsobom s čelným okrajom, postupujúc od ukotvovacieho mechanizmu SkyReach s postupnosťou priority znázornenou na Obrázku 35.
2. Oblasť do 2 m okolo ukotvovacieho mechanizmu SkyReach a stĺpu sa musí pokryť ako prvá a následne sa musí pripojiť k oblastiam vedľa pokrývky, aby sa vytvoril čelný okraj približne 2 m pred ukotvovacími prvkami SkyReach.

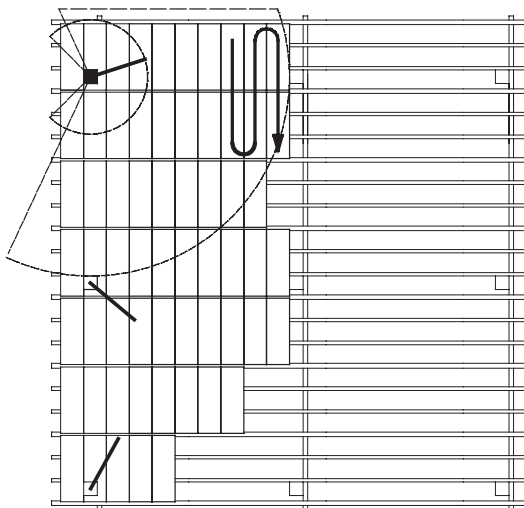
— POZNÁMKA —

Pracovný postup je potrebné upraviť, aby sa pri postupe prác pokryli prípadné otvory „vo veľkosti človeka“ a aby nezostali ponechané voľné ako nechránené diery v pracovnej pokrývke.



Obrázok 35. *Proces kladenia pokrývky.*

3. Keď sa pokryjú všetky prístupné oblasti zabezpečené používaným ukotvovacím mechanizmom SkyReach, pripojenie sa musí zmeniť a postupnosť sa začne odznova. Oblasti chránené ukotvovacími prvkami SkyReach pred vedľa stojacimi stĺpmi sa budú prekryvať, aby si pracovníci mohli vzájomne pomáhať a aby vznikla spoločná progresívna čelná rímsa.
4. Vytvorte spojenie s vedľajším ukotvovacím mechanizmom SkyReach a pokračujte pokrytím oblastí dosiahnuteľných od daného ukotvenia; pozrite si Obrázok 36. Postup opakujte po zmene ukotvení umiestnených na zostávajúcich stĺpoch nevyhnutných na pokrytie celej plochy.

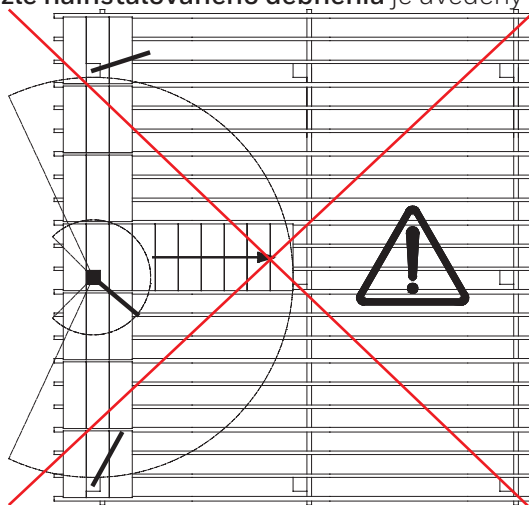


Obrázok 36. Proces pokrývania po zmene ukotvovacieho bodu.

— POZNÁMKA —

Čelná rímsa všetkých častí pokrývky musí byť nepretržite rozložená po celej šírke kruhovej pracovnej plochy. Žiadna časť pokrývky by nemala príliš vyčnievať pred časť pokrývky vedľa nej. Tým sa zabráni kyvadlovým pádom smerom k ukotvovaciemu systému SkyReach, pri ktorých je vertikálna vzdialenosť pádu značne dlhšia.

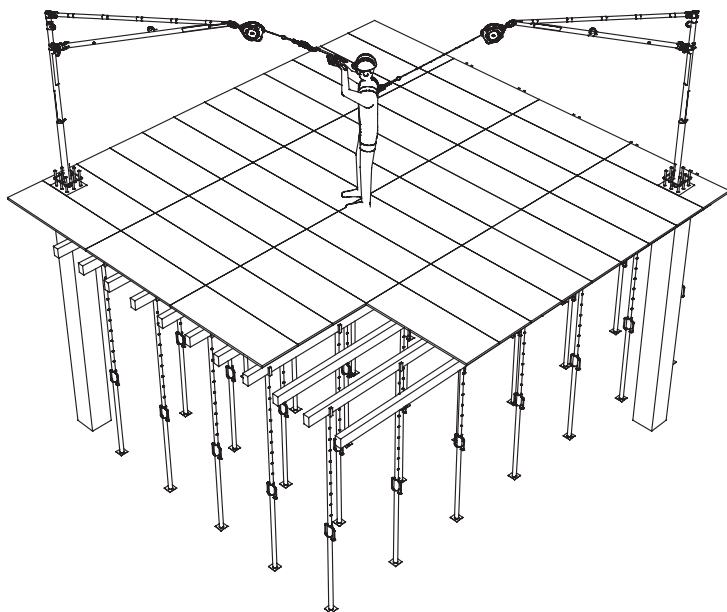
Jeden príklad **zle nainštalovaného debnenia** je uvedený na Obrázku 37.



Obrázok 37. Nesprávny spôsob inštalácie debnenia, toto nie je povolené

Zmena ukotvenia

Ukotvovací systém SkyReach bol navrhnutý tak, aby pracovníkovi umožňoval zmeniť ukotvenie pred odpojením sa od prvého ukotvenia, čím je zabezpečená jeho nepretržitá ochrana, pozrite si Obrázok 38. Použitie odporúčanej 0,3 m doplnkovej tkaniny upevnenej k celotelovému popruhu umožňuje rýchle a pohodlné upevnenie zacvakávacieho háku alebo rýchle odpojenie sa v prípade výskytu nebezpečnej situácie.



Obrázok 38. Zmena ukotvovacích bodov medzi susediacimi ukotvovacími mechanizmami SkyReach

Pomocou dočahovacieho háku SkyReach dočiahnite ďalší ukotvovací mechanizmus SkyReach, pokiaľ ho nedočiahnete rukou.

— POZNÁMKA —

Dočahovací hák sa pri používaní za žiadnych okolností nesmie zavesiť na teleso mechanizmu SkyReach. Mohlo by dôjsť k ublíženiu na zdraví alebo poruche ukotvovacieho mechanizmu SkyReach.

Údržba

Bezpečnostná kontrola pred každým použitím

Kontrola systému sa vykoná pred každým použitím. Ak ľubovoľná z nižšie uvedených podmienok nie je splnená, pred začatím používania produktu odstráňte príslušný problém.

Kontrola zahŕňa nasledujúce kroky:

Ukotvovací mechanizmus SkyReach

- Uistite sa, že neboli vyvrtané žiadne otvory.
- Uistite sa, že nevznikla žiadna hrdza, ktorá by mohla ohroziť pevnosť komponentu.
- Uistite sa, že nedošlo k poškodeniu žiadneho zvaru ani deformácii niektorého z komponentov.
- Uistite sa, že zdvíhacie očka nie sú poškodené, rovnako ako zvary na očkách.
- Skontrolujte, či sú všetky skrutky pevne utiahnuté.
- Uistite sa, že zaistovací kolík je pripojený k drôtu pripevnenému k spodnému očku na pilieri, je ukotvený správne na mieste a nie je poškodený ani zdeformovaný.
- Zaistite čitateľnosť označení produktu.
- Uistite sa, že hák na konci rozpery nie je poškodený a dá sa ľahko umiestniť do spodných očiek na pilieri pri realizácii montáže.
- Uistite sa, že blok na zachytenie osoby v prípade pádu alebo lano je kompletne zaistené k ukotvovaciemu bodu.
- Uistite sa, že ukotvovací mechanizmus SkyReach je kompletne zavedený do násady a môže sa voľne otáčať.
- Uistite sa, že slučky zo súvislej tkaniny nie sú poškodené.

Zalievaná manžeta:

- Uistite sa, že neboli vyvrtané žiadne otvory.
- Uistite sa, že nevznikla žiadna hrdza, ktorá by mohla ohroziť pevnosť komponentu.
- Uistite sa, že nedošlo k poškodeniu žiadneho zvaru ani deformácii niektorého z komponentov.
- Uistite sa, že ukotvovací mechanizmus sa dá kompletne zaviesť a môže sa voľne otáčať.
- Uistite sa, že zalievaná manžeta vystupuje o primeraný rozmer z horného okraja betónového stĺpu.

Svorka ocel'ovej príruby:

- Uistite sa, že neboli vyvrtané žiadne otvory.
- Uistite sa, že nevznikla žiadna hrdza, ktorá by mohla ohroziť pevnosť komponentu.
- Uistite sa, že nedošlo k poškodeniu žiadneho zvaru ani deformácii niektorého z komponentov.
- Uistite sa, že nastavovacia krídlová matica sa riadne otáča a že čelust' sa pohybuje.
- Uistite sa, že kalich je správne nasadený na spodnej svorke.
- Uistite sa, že vzdialenosť medzi hornou a spodnou svorkou je správna.
- Uistite sa, že svorky sú umiestnené kolmo na stĺp.
- Uistite sa, že ukotvovací mechanizmus sa dá kompletne zaviesť a môže sa voľne otáčať.

PFPE

- Dodržiavajte odporúčania výrobcu týkajúce sa bezpečnosti a kontroly.

V prípade nesplnenia ľubovoľnej z vyššie uvedených podmienok odstráňte nedostatok skôr, než začnete používať produkt.

Čistenie

Pravidelne čistite vonkajšie časti dielov. Všetky diely zbavte mastnoty a nečistôt vlhkou tkaninou, v prípade potreby použite jemný čistiaci prostriedok a diely dosucha poutierajte utierkou.

Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, ktoré by mohli ovplyvniť pevnosť dielov.

Uskladnenie

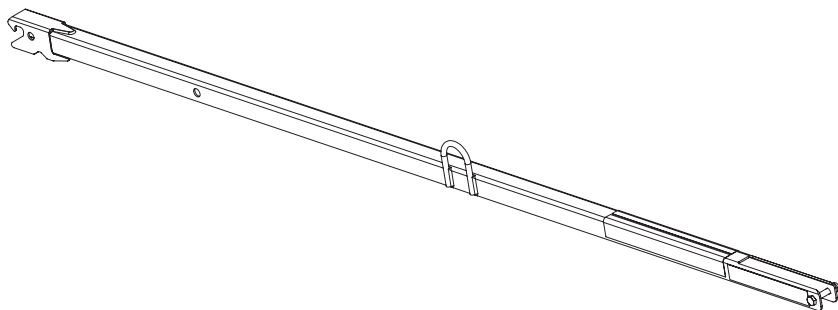
Produkty Combisafe uchovávajte na suchom a vetranom mieste chránené pred poveternostnými vplyvmi a účinkami korozívnych látok.

Recyklácia

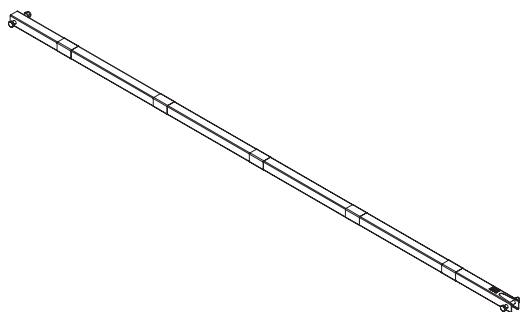
Keď sa ukotvovací mechanizmus SkyReach a svorky ocelevej príruby vyradia z prevádzky, dajú sa recyklovať ako oceľ.

Slučky zo súvislej tkaniny a plastové zátky sa dajú recyklovať v súlade so špecifikáciou materiálu uvedenou na príslušných položkách.

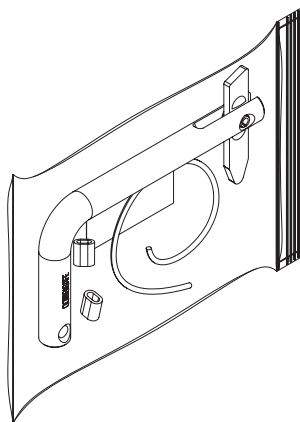
Náhradné diely



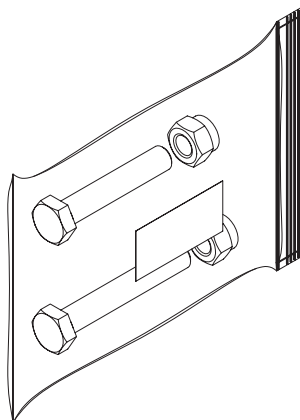
83350 Skyreach podporný rám náhradný diel



83351 Skyreach rameno ukotvenia náhradný diel



83352 Poistný kolík 90 stupňový náhradný diel



83353 Skyreach matice, skrutky náhradný diel

EN	Date	Reason (periodic examination or repair)	Faults noticed, repairs carried out, remarks	Name and signature of the competent person	Anticipated date for next periodic examination
BG	Дата	Причина (периодичен преглед или ремонт)	Забелязани неизправности, извършени ремонтни дейности, забележки	Име и подпис на компетентно лице	Очаквана дата на следващия периодичен преглед
CS	Datum	Důvod (periodická kontrola nebo oprava)	Oznámené závady, provedené opravy, poznámky	Jméno a podpis oprávněné osoby	Předpokládané datum příští periodické kontroly
DA	Dato	Årsag (regelmæssigt eftersyn eller reparation)	Observerede defekter, udførte reparationer, bemærkninger	Navn og underskrift på den kompetente person	Dato for det næste regelmæssige eftersyn
DE	Datum	Anlass (regelmäßige Überprüfung oder Reparatur)	Festgestellte Fehler, durchgeführte Reparaturen, Bemerkungen	Name und Unterschrift des Zuständigen	Datum der nächsten vorgesehenen regelmäßigen Überprüfung
EL	Ημερομηνία	Λόγος (περιοδική εξέταση ή επισκευή)	Παρατηρήθηκαν ελαττώματα, πραγματοποιήθηκαν επισκευές, παρατηρήσεις	Όνομα και υπογραφή του αρμόδιου	Προβλεπόμενη ημερομηνία για την επόμενη περιοδική περίοδο εξέτασης
ES	Fecha	Motivo (del examen o reparación)	Defectos indicados, reparaciones realizadas, comentarios	Nombre y firma de la persona competente	Fecha del próximo examen periódico previsto
ET	Kuupäev	Põhjus (perioodiline ülevaatust või remont)	Avastatud vead, tehtud parandused, märkused	Nimi ja allkiri kompetentselt isikult	Järgmise perioodilise ülevaatuse oodatav kuupäev ülevaatus
FI	Pvm.	Alhe (sääntömääräi-nen tarkastus tai korjaus)	Vikatihdot, tehdyt korjaukset, huomautukset	Vastuunhenkilön nimi ja allekirjoitus	Seuraavan sääntömääräisen tarkastuksen päivämäärä
FR	Date	Motif (examen périodique ou réparation)	Défauts remarqués, réparations effectuées, remarques	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
HR	Datum	Razlog (redovita provjera ili popravak)	Otkrivena greške, izvršeni popravci, napomene	Ime i potpis nadležne osobe	Datum sljedeće predviđene redovite provjere
HU	Dátum	Ok (időszakos vizsgálat vagy javítás)	Észlelt hibák, elvégzett javítások, megjegyzések	Illetékes személy neve és aláírása	Következő időszakos vizsgálat várható dátuma
IT	Data	Causale (controllo periodico o riparazione)	Difetti riscontrati, riparazioni effettuate, note	Nome e firma della persona competente	Data del prossimo controllo periodico previsto
LT	Data	Priežastis (periodinės patikros arba remonto)	Pastebėti gedimai, atliktas remontas, pastabos	Kompetentingo asmens vardas, pavardė ir parašas	Kitos periodinės patikros data
LV	Datums	Iemesls (regulārā pārbaude vai remonts)	Pamanītās kļūmes, veiktie remonti, piezīmes	Kompetentās personas vārds, uzvārds un paraksts	Nākamās regulārās pārbaudes paredzamais datums
NL	Datum	Reden (periodiek nazicht of herstelling)	Vastgestelde fouten, uitgeoeforde herstellingen, opmerkingen	Naam en handtekening van de bevoegde persoon	Datum van het volgende geplande periodieke onderhoud
NO	Dato	Årsak (periodisk undersøkelse eller reparasjon)	Observerte feil, utførte reparasjoner, merknader	Person ansvarlig for inngrepet - navn og underskrift	Dato for neste beregnede periodiske undersøkelser
PL	Data	Powód (kontrola okresowa lub naprawa)	Stwierdzone usterki, wykonane naprawy, uwagi	Nazwa / nazwisko i podpis upoważnionej	Data następnej kontroli

PT	Data	Motivo (exame periódico ou reparação)	Defeitos observados, reparações efectuadas, observações	Nome e assinatura da pessoa responsável	Data do próximo exame periódico previsto
RO	Data	Motiv (examinare periodică sau reparație)	Defecte observate, reparații efectuate, observații	Numele și semnătura persoanei competente	Data următoarei examinări periodice
RU	Дата	Причина (периодический осмотр или ремонт)	Замеченные неисправности, проведенные ремонты, примечания	Инициалы и подпись ответственного лица	Предполагаемая дата следующей периодической проверки
SK	Dátum	Dôvod (pravidelná kontrola alebo oprava)	Zistené nedostatky, vykonané opravy, poznámky	Meno a podpis zodpovednej osoby	Dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly
SL	Datum	Razlog (periodični pregled ali popravilo)	Zaznane okvare, opravljena popravila, komentarji	Ime in podpis kompetentne osebe	Pričakovan datum za naslednji periodični pregled
SV	Datum	Anledning (återkommande kontroll eller reparation)	Konstaterade fel, utförda reparationer, anmärkningar	Namn och underskrift av behörig person	Datum för nästa återkommande kontroll
TR	Tarih	Neden (periyodik inceleme veya onarım)	Fark edilen arızalar, yürütülen onarımlar, hatırlatmalar	Yetkili kişinin adı ve imzası	Bir sonraki periyodik inceleme için öngörülen tarih
					
					
					
					
					
					
					
					

Remarks / Забелёжки / Poznámky / Kommentarer / Kommentar / Παρατηρήσεις / Observaciones / Märkused / Huomautuksia / Commentaires / Napomene / Megjegyzések / Commenti / Pastabos / Piezīmes / Ormerkingen / Kommentar / Comentare / Observações / Observații / Примечания / Kommentar / Kommentar / Hatırlatmalar / :

CUSTOMER SERVICE CONTACT

E-mail: order@combisafe.com

Phone: +44 (0)1604 660 600

Global technical support portal

sps-support.honeywell.com

COMBISAFE International Ltd

Safety Centre

Cheaney Drive

Grange Park Northampton

UK-NN4 5FB

automation.honeywell.com

1103167 | Rev. 02 | UI 8100 Skyreach Anchor | SK | 03/Feb/2025

© 2025 Honeywell International Inc.

